

## 快速清洁剂 220 063

维格拉 220 063 是适用于橡皮布，墨辊及墨斗的清洁剂，可溶于水，含防腐剂。具有 FOGRA 出具的适用于海德堡、曼·罗兰、KBA 印刷机，以及适用于宝德温-GRAFOTEC 橡皮布自动清洗装置认证和 MPA 出具的适用于 OXY-DRY 系统的认证。

### 应用：

本品是以不含芳香物质的碳氢化合物为基础的清洁剂，适用于橡皮布自动清洗装置或人工清洗，单张纸胶印、报纸印刷和商业轮转印刷。

### 特性数据：

根据 DIN51755 (g/cm<sup>3</sup>) ,在 20 °C 时密度为：约 0.78

沸点 (°C) : 约 190

根据 DIN51758/ASTM D93, 闪点(°C): 约 66

### 使用：

#### 人工清洗：

因为较低的粘度和很好的溶解性，我们建议遵照同业工伤事故保险联合会的加工规定进行操作。

- 只须少量使用本品。
- 用清洁剂用力擦拭需清洗的部位。本品挥发较慢，故清洗后表面有潮湿的感觉，用干布擦干即可。
- 用乳剂清洗时，如去除橡皮布上的纸毛，可按 1: 1 比例用水稀释 220 063。如使用维格拉百洁擦，则可相对节省本品用量和抹布。

#### 橡皮布自动清洗装置：

根据不同的清洗程序，本品可原液或稀释使用。如果在贮液罐中稀释本品，建议搅匀或泵匀后使用。

### 特点：

本品具有很强的洗涤力；不会引起橡皮布和墨辊的膨胀和收缩；对 PS 版无侵蚀作用，气味很小。

不含芳香物质和氯化物。

### 标识：

本品属非危险品。无运输规定。

### 排放：

作为特种工业废料焚烧。

### 包装：

10L, 25L, 200L, 1000L 桶装

此产品介绍基于实验室测试和实际经验，是我们的知识和最新认知水平的体现，但不可由此引伸出约束力。

# Test Certificate

*for the solvent*

**"SCHNELLREINIGER 220 063"**

*of the company*


**VEGRA GMBH**

The wash "SCHNELLREINIGER 220 063" was tested by FOGRA according to the following evaluation criteria as specified by Heidelberg Druckmaschinen AG:

- chemical resistance of wash-up, plate dampening and inking rollers, printing plates, blankets, materials for hoses and seals and material of press parts which are in direct contact with the detergent,
- miscibility with water and hydrocarbons,
- flash point (with a flash point of more than 55°C the detergent is harmless concerning technical safety),
- iodine number,
- viscosity and residues after evaporation.

This test certificate is only valid for sheet-fed machines of Speedmaster series which were produced in 1995 or later and only for the chemical composition which was presented to FOGRA on 17<sup>th</sup> January 2005.

**August 2005**



**Dr. W. Rauh**  
**FOGRA Forschungsgesellschaft Druck e.V.**  
P.O. Box 800469  
D-81604 München

FOGRA Test Certificate for Heidelberg

# Certificate

*for the wash*

**"SCHNELLREINIGER 220 063"**

*of the company*


**VEGRA GMBH**

The wash "SCHNELLREINIGER 220 063" was tested by FOGRA according to the following evaluation criteria as specified by KOENIG & BAUER AG:

- chemical resistance of wash-up, plate dampening and inking rollers, blankets and printing plates, materials for hoses and seals which come into direct contact with the wash,
- chemical resistance of material of press parts,
- miscibility with water and hydrocarbons,
- flash point,
- iodine number.

This certificate is valid for WEB presses and only for the chemical composition which was presented to FOGRA on 17<sup>th</sup> January 2005.

**August 2005**



**Dr. W. Rauh**  
**FOGRA Forschungsgesellschaft Druck e.V.**  
P.O. Box 800469  
D-81604 München

FOGRA Test Certificate for KBA - Web Offset

# Certificate

*for the wash*

**„SCHNELLREINIGER 220 063“**

*of the company*

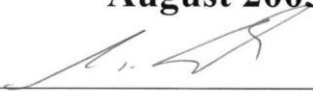
**VEGRA GMBH**

The wash „SCHNELLREINIGER 220 063“ was tested by FOGRA according to the following evaluation criteria as specified by MAN Roland Druckmaschinen AG, Offenbach:

- chemical resistance of washing and inking rollers, printing plates, materials for hoses and seals and of paint of the presses,
- miscibility with water and hydrocarbons,
- flash point,
- iodine number,
- residue after evaporation.

This certificate is valid for sheet-fed machines of R300, R500, R700 brush and R900 series only and it refers exclusively to material compatibility between wash and printing press. With regard to the washing result we refer to the MAN Roland list of washes. This certificate is only valid for the chemical composition which was presented to FOGRA on 17<sup>th</sup> January 2005.

**August 2005**

  
**Dr. W. Rauh**  
**FOGRA Forschungsgesellschaft Druck e.V.**  
P.O. Box 800469  
D-81604 München

FOGRA Test Certificate for MAN Roland - Sheet\_Fed

Translation of the "Untersuchungsbericht" (Test Report) no. O 055133 from  
MPA, Darmstadt dt. 15 Sept. 2005

for **Rapid Wash 220 063**

---

**Test Report No. O 055133**

**Evaluation of a cleaning agent for the use in Oxy-Dry Washer Systems regarding  
corrosion behaviour**

Dear Sirs,

As requested, we examined the corrosion behaviour of the cleaning agent we had received  
from you.

The detailed results of the electrochemical examinations are documented on the attached  
sheet.

Result of these examinations:

Regarding the corrosion behaviour, the product "**Rapid Wash 220 063**" is suitable for  
printing machines in offset printing.

Best regards

The Manager

The Person in Charge

i.A. Dr.-Ing. J. Ellermeier

Dipl.-Ing. (FH) A. Delp

Translation of MPA Certificate for Oxy-Dry

# Test Certificate

*for the solvent*

## "SCHNELLREINIGER 220 063"

*manufactured by*

### VEGRA GMBH

The solvent "SCHNELLREINIGER 220 063" has been tested by the fogra Institute in accordance to the high quality norms set by BALDWIN GERMANY GMBH:

This test certificate attests the compatibility of the solvent with the materials of the BALDWIN Automatic Blanket Cleaning Systems for sheetfed application. It is only valid, however, in combination with the manufacturer's confirmation issued by BALDWIN GERMANY GMBH for the formulation which was presented to fogra on 17<sup>th</sup> January 2005.

Regarding cleaning results we refer to BALDWIN's list of recommended solvents.

The legally binding approval of the above mentioned cleaning agent is given electronically and its up-to-date version is available in the form of the approval list on fogra's website ([www.fogra.org](http://www.fogra.org)).

**February 2006**



**Dr. W. Rauh**  
*fogra Forschungsgesellschaft Druck e.V.*  
P.O. Box 800469  
D-81604 München

FOGRA Test Certificate for Baldwin

# Certificate

*for the cleaning agent*

**"SCHNELLREINIGER 220 063"**

*of the company*

**VEGRA GMBH**

The cleaning agent "SCHNELLREINIGER 220 063" was approved by:

**MAN Roland Druckmaschinen AG**

This test certificate confirms compliance with the quality criteria specifications of these printing press manufacturers. It is valid for newspaper and commercial presses and only for the product composition which was presented to fogra on 15<sup>th</sup> December 2005.

The legally binding approval of the above mentioned cleaning agent is given electronically and its up-to-date version is available in the form of the approval list on fogra's website ([www.fogra.org](http://www.fogra.org)).

**April 2006**



**Dr. W. Rauh**  
*fogra Forschungsgesellschaft Druck e.V.*  
Streitfeldstrasse 19  
D-81673 Munich

FOGRA Test Certificate for MAN Roland - Newspaper, Illustration

**Translation:**     *Approval by KBA Radebeul, Germany dt. 18 April 2008 – EKD/Fälsch  
for VEGRA Rapid Wash 220 063*

***- Page 1 of 2 -***

---

Printing materials in KBA Printing Machines

Dear Mr Uhlemayr,

We received the FOGRA Test Report No. 21446 in the course of the elastomere and compatibility tests of the cleaning agent **VEGRA Rapid Wash 220 063** for conventional inks.

Thus, all presently necessary examinations with regard to the approval of this product for KBA sheet fed offset presses were carried out.

Thank you for having carried out the examinations for the approval by FOGRA.

Of course, we assume that you as manufacturer of the a.m. product guarantee that the formulation of the product will not be changed until revoked.

Our recommendation is based on the "formulation" of the product as it was available to FOGRA at the time of the testing procedure.

Koenig & Bauer AG reserves the right to carry out random tests and to hold your company liable in case of negligence of information.

Please document your approval with this regulation by signing one copy of this letter and returning it to us.

If you or your customers have any questions, we kindly ask you to refer to this letter.

... 2

**Translation:**     *Approval by KBA Radebeul, Germany dt. 18 April 2008 – EKD/Fälsch  
for VEGRA Rapid Wash 220 063*

**- Page 2 of 2 -**

---

We would recommend to carry out the Baldwin test for a use in the automatic washing system.

We will list the product in the next issue of our Technical Information and on the FOGRA Website for manual cleaning with the following denomination:

Company Name:     **VEGRA**

Product Name:     **Rapid Wash 220 063**

Best regards  
Koenig & Bauer AG  
Development / Engineering

i.A. Dr. Sascha Fälsch

Translation: Approval by KBA for Sheet Fed - Page 2

---

# Certificate

*for the wash*

**"SCHNELLREINIGER 220 063"**

*of the company*

**VEGRA GMBH**


The wash "SCHNELLREINIGER 220 063" was tested by Fogra according to the following evaluation criteria as specified by Koenig & Bauer AG, Planeta - Bogenoffset:

- chemical resistance of wash-up, plate dampening and inking rollers, blankets and printing plates, materials for hoses and seals which come into direct contact with the wash,
- chemical resistance of material of press parts,
- miscibility with water and hydrocarbons,
- flash point,
- iodine number.

**This certificate is valid for sheet-fed presses and only for the chemical composition which was presented to Fogra on 23<sup>rd</sup> November 2007.**

The legally binding approval of the above mentioned cleaning agent is given electronically and its up-to-date version is available in the form of the approval list on

**April 2008**

  
**Dr. W. Rauh**  
**Fogra Forschungsgesellschaft Druck e.V.**  
P.O. Box 800469  
D-81604 München

FOGRA Test Certificate for KBA - Sheet Fed